

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 79



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

57. évfolyam

2014. március 18.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

- ★ Tájékoztatás az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás hatálybalépésének időpontjáról 1
- ★ Értesítés az Európai Közösség és az Oroszországi Föderáció kormánya között a tudományos és technológiai együttműködésről létrejött megállapodás megújításának hatálybalépéséről 1
- 2014/146/EU:
- ★ A Tanács határozata (2014. január 28.) az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás megkötéséről 2
- ★ Halászati partnerségi megállapodás az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság között 3
- ★ Jegyzőkönyv az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról 9

RENDELETEK

- ★ A Tanács 270/2014/EU rendelete (2014. március 17.) a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni egyes korlátozó intézkedések elrendeléséről szóló 889/2005/EK rendelet módosításáról 34

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Tanács 271/2014/EU rendelete (2014. március 17.) a Kongói Demokratikus Köztársaság tekintetében a fegyverembargót megsértő személyekkel szemben meghatározott, egyedi korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 1183/2005/EK rendelet módosításáról	35
★ A Bizottság 272/2014/EU rendelete (2014. március 17.) a 297/95/EK tanácsi rendeletnek az Európai Gyógyszerügynökségnek fizetendő díjak inflációs rátához való igazítása tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾	37
A Bizottság 273/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. március 17.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	40

HATÁROZATOK

★ A Tanács 2014/147/KKBP határozata (2014. március 17.) a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/788/KKBP határozat módosításáról	42
--	----

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

Tájékoztatás az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás hatálybalépésének időpontjáról

A megállapodás 2013. december 21-i aláírását követően a Mauritiusi Köztársaság és az Európai Unió 2014. január 17-én, illetve január 28-án értesítette egymást a halászati partnerségi megállapodás megkötéséhez szükséges belső eljárások befejeződéséről.

A megállapodás ennek megfelelően 2014. január 28-án hatályba lépett, összhangban a 17. cikkének rendelkezéseivel.

Értesítés az Európai Közösség és az Oroszországi Föderáció kormánya között a tudományos és technológiai együttműködésről létrejött megállapodás megújításának hatálybalépéséről

Az Európai Közösség és az Oroszországi Föderáció kormánya között a tudományos és technológiai együttműködésről létrejött, 2000. november 16-án aláírt ⁽¹⁾ és 2003-ban ⁽²⁾, 2009-ben ⁽³⁾, valamint 2014-ben ⁽⁴⁾ megújított megállapodás az annak 12. cikke a) pontjában foglaltak értelmében 2014. február 14-én hatályba lépett. A megállapodás további öt évre történő megújítása a megállapodás 12. cikkének b) pontjában foglaltak értelmében 2014. február 20-tól hatályos.

⁽¹⁾ HL L 299., 2000.11.28., 14. o.

⁽²⁾ HL L 299., 2003.11.18., 20. o.

⁽³⁾ HL L 92., 2009.4.4., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 32., 2014.2.1., 1. o.

A TANÁCS HATÁROZATA**(2014. január 28.)****az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás megkötéséről****(2014/146/EU)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikkére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) Az Unió tárgyalásokat folytatott a Mauritiusi Köztársasággal egy halászati partnerségi megállapodásról, amely a Mauritiusi Köztársaság felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó vizeken halászati lehetőségeket biztosít az uniós hajóknak.
- (2) Az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodást (a továbbiakban: a halászati partnerségi megállapodás) az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról szóló, 2012. október 9-i 2012/670/EU tanácsi határozat ⁽¹⁾ alapján aláírták.

- (3) A halászati partnerségi megállapodást helyénvaló jóváhagyni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodást a Tanács az Unió nevében jóváhagyja.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A halászati partnerségi megállapodás 17. cikkében előírt értesítéseket a Tanács elnöke teszi meg ⁽²⁾.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2014. január 28-án.

a Tanács részéről
az elnök
G. STOURNARAS

⁽¹⁾ HL L 300., 2012.10.30., 34. o.

⁽²⁾ A megállapodás hatálybalépésének időpontját a Tanács Főtitkársága az Európai Unió Hivatalos Lapjában teszi közzé.

HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS A MAURITIUSI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

és

A MAURITIUSI KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Mauritius,

a továbbiakban együtt: a Felek,

FIGYELEMBE VÉVE az Unió és Mauritius közötti – különösen a Cotonoui Megállapodás keretében megvalósuló – szoros munkakapcsolatot, és az e kapcsolat elmélyítésére irányuló kölcsönös óhajukat,

FIGYELEMBE VÉVE a két fél azon kívánságát, hogy az együttműködés révén előmozdítsa a halászati erőforrások fenntartható kiaknázását,

TEKINTETTEL az Egyesült Nemzetek Tengerjogi Egyezményére,

ELISMERVE, hogy Mauritius az Egyesült Nemzetek Tengerjogi Egyezményének megfelelően az alapvonalától számított 200 tengeri mérföldig terjedő övezetben felségjogot és joghatóságot gyakorol,

AZZAL AZ ELTÖKÉLT SZÁNDÉKKAL, hogy alkalmazzák az azon regionális szervezetek által meghozott döntéseket és ajánlásokat, amelyeknek a Felek tagjai,

TUDATÁBAN az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO) 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászat magatartási kódexében megállapított elvek fontosságának,

AZZAL AZ ELTÖKÉLT SZÁNDÉKKAL, hogy az élő tengeri erőforrások hosszú távú védelmére és fenntartható kiaknázásának biztosítására kölcsönös érdekük szerint együttműködjenek a felelősségteljes halászat bevezetésének előmozdításában,

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy ezen együttműködésnek olyan – akár együttesen, akár külön-külön folytatott – kezdeményezések és intézkedések formájában kell megvalósulnia, amelyek kiegészítik egymást, biztosítva a szakpolitikák összehangoltságát, valamint az erőfeszítések szinergiáját,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy a Felek az említett együttműködés céljából kialakítsák a mauritiusi halászati politika végrehajtásához szükséges párbeszédet a civil társadalom szereplőinek bevonásával,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy meghatározzák az uniós hajók által Mauritius vizein végzett halászati tevékenységek, valamint az e vizeken a felelősségteljes halászat céljára nyújtott uniós támogatás irányadó feltételeit,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy a két fél társaságai közötti együttműködés előmozdításával szorosabbra fűzzék a gazdasági együttműködést a halászati ágazatban és a kapcsolódó tevékenységek terén,

A KÖVETKEZŐKÉNT ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Foglalmmeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

- a) „mauritiusi hatóságok”: a Mauritiusi Köztársaság Halászati Minisztériuma;
- b) „uniós hatóságok”: az Európai Bizottság;
- c) „halászhajó”: bármely olyan hajó, amelyet a mauritiusi törvények értelmében halászatra használnak;

- d) „uniós halászhajó”: uniós tagállami lobogó alatt közlekedő és az Unióban lajstromba vett halászhajó;
- e) „vegyes bizottság”: az Unió és Mauritius képviselőiből álló bizottság, amelynek feladatait e megállapodás 9. cikke határozza meg;
- f) „átrakás”: a halászhajón lévő fogás egy részének vagy egészének áttétele egy másik halászhajóra valamely kikötő területén;
- g) „hajótulajdonos”: bármely, a halászhajóért jogilag felelős személy, aki a hajó által végzett tevékenységeket irányítja és ellenőrzi;

h) „AKCS-tengerészek”: a Cotonoui Megállapodást aláíró nem európai országokból származó valamennyi tengerész;

i) „FAO”: az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezete.

2. cikk

Hatály

E megállapodás célja azon feltételek megállapítása, amelyek mellett az uniós tagállamokban lajstromozott és uniós tagállami lobogó alatt közlekedő hajók (a továbbiakban: az uniós hajók) az ENSZ Tengerjogi Egyezménye rendelkezéseinek, illetve a nemzetközi jog más szabályainak és a nemzetközi jogi gyakorlatnak megfelelően tonhalhalászatot folytathatnak a Mauritius felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó vizeken (a továbbiakban: mauritiusi vizek).

E megállapodás megállapítja az alábbiak tekintetében irányadó elveket, szabályokat és eljárásokat:

- gazdasági, pénzügyi, műszaki és tudományos együttműködés a halászati ágazatban, amelynek célja a felelősségteljes halászat előmozdítása a mauritiusi vizeken a halászati erőforrások védelmének és fenntartható kiaknázásának biztosítása érdekében, valamint Mauritius halászati ágazatának fejlesztése;
- a mauritiusi vizeken folytatott halászat ellenőrzésének módjaira vonatkozó együttműködés a fenti szabályok és feltételek betartásának, a halállományok védelmére és kezelésére vonatkozó intézkedések hatékonyságának, valamint a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem biztosításának céljából;
- a gazdasági szereplők közötti partnerség, amelynek célja a halászati ágazatban a gazdasági tevékenységek és a kapcsolódó tevékenységek közös érdekből történő fejlesztése.

3. cikk

E megállapodás végrehajtásának elvei és célkitűzései

- (1) A Felek vállalják, hogy Mauritius vizein előmozdítják a felelősségteljes halászatot a FAO által elfogadott felelősségteljes halászat magatartási kódexben előírt elvek és az e vizeken halászó különböző flották közötti megkülönböztetésmentesség elve alapján.
- (2) A Felek együttműködnek a mauritiusi kormány által elfogadott halászati ágazati politika végrehajtása eredményeinek nyomon követése, valamint az e megállapodás alapján megvalósított intézkedések, programok és cselekvések értékelése terén, továbbá e célból politikai párbeszédet alakítanak ki a halászati ágazatban. Az értékelések eredményeit az e megállapodás 9. cikkében említett vegyes bizottság elemzi.
- (3) A Felek vállalják, hogy e megállapodást a felelősségteljes gazdasági és társadalmi kormányzás elveivel összhangban

hajtják végre, a tengeri erőforrások állapotának megőrzésére is figyelemmel.

(4) A mauritiusi tengerészek uniós hajókon történő alkalmazása tekintetében a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) az alapvető munkahelyi elvekről és jogokról szóló nyilatkozata az irányadó, amely alkalmazandó a megfelelő szerződésekhöz való jog és a munkavégzés általános feltételei vonatkozásában. Ez vonatkozik különösen az egyesülési szabadságra, a kollektív tárgyaláshoz való jog tényleges elismerésére, valamint a foglalkoztatás terén megnyilvánuló hátrányos megkülönböztetés felszámolására. Az uniós hajók fedélzetén tartózkodó nem mauritiusi AKCS-tengerészek számára ugyanezeket a feltételeket kell biztosítani.

(5) A Felek konzultálnak egymással bármely olyan döntés meghozatala előtt, amely befolyásolhatja az uniós hajóknak az e megállapodás keretében végzendő tevékenységeit.

4. cikk

Tudományos együttműködés

- (1) E megállapodás alkalmazási időszaka alatt az Unió és a mauritiusi hatóságok törekednek arra, hogy figyelemmel kísérjék a mauritiusi vizek erőforrásainak állapotát.
- (2) A Felek vállalják, hogy a közös tudományos munkacsoport vagy az érintett nemzetközi szervezetek keretében konzultálnak egymással az Indiai-óceán élő erőforrásainak kezelése és védelme, illetve a vonatkozó tudományos kutatásban való együttműködés céljából.
- (3) A két fél a fenti (2) bekezdésben említett konzultáció alapján egyeztet egymással a 9. cikkben előírt vegyes bizottság keretében, és közösen fogad el olyan, a halállományok fenntartható kezelésére irányuló védelmi intézkedéseket, amelyek befolyásolják az uniós hajók tevékenységeit.

5. cikk

Az uniós hajók hozzáférése a mauritiusi vizeken lévő halászati területekhez

- (1) Mauritius vállalja, hogy e megállapodással összhangban – beleértve annak jegyzőkönyvét és mellékletét – vizei tekintetében engedélyezi az uniós hajók számára halászati tevékenységek folytatását.
- (2) Az e megállapodás által szabályozott halászati tevékenységekre Mauritius hatályos törvényei és rendelkezései vonatkoznak. A mauritiusi hatóságok értesítik az uniós hatóságokat a jogszabályok bármilyen módosításáról.
- (3) Mauritius vállalja, hogy minden szükséges intézkedést meghoz a jegyzőkönyvben szereplő, a halászatra vonatkozó ellenőrzési rendelkezések hathatós alkalmazásáért. Az uniós hajók együttműködnek az ilyen ellenőrzések elvégzéséért felelős mauritiusi hatóságokkal.

(4) Az Unió vállalja, hogy megtesz minden szükséges lépést annak érdekében, hogy hajói megfeleljenek e megállapodás rendelkezéseinek és a mauritiusi vizeken folytatott halászatra irányadó jogszabályoknak.

6. cikk

Halászati engedélyek

(1) Az uniós hajók csak az e megállapodás és a hozzá csatolt jegyzőkönyv alapján kiállított halászati engedély vagy annak másolata birtokában halászhatnak a mauritiusi vizeken; az engedélyt vagy annak másolatát a fedélzeten kell tartani.

(2) A hajók halászati engedélyének megszerzésére vonatkozó eljárást, a hajótulajdonosok által fizetendő díjakat és a fizetési módokat a jegyzőkönyv melléklete határozza meg.

7. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

(1) Az Unió az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvben és mellékletekben megállapított feltételekkel pénzügyi hozzájárulást nyújt Mauritiusnak. Ez a hozzájárulás az alábbi két elemből áll:

- a) az uniós hajóknak a mauritiusi vizekhez és tengeri erőforrásokhoz való hozzáféréseért fizetett hozzájárulás, valamint
- b) a felelősségteljes halászat előmozdítására és a mauritiusi vizek halászati erőforrásainak fenntartható kiaknázására irányuló uniós pénzügyi támogatás.

(2) A pénzügyi hozzájárulásnak a fenti (1) bekezdés b) pontjában említett elemét a Felek közötti, a jegyzőkönyvvel összhangban történt közös megegyezéssel azonosított, a mauritiusi kormány által meghatározott ágazati halászati politikával összefüggésben elérendő célkitűzések tükrében, valamint a halászati politika végrehajtására vonatkozó éves és többéves programmal összhangban kell meghatározni.

(3) Az Unió által nyújtott pénzügyi hozzájárulás kifizetése évente, a jegyzőkönyvben megállapított szabályok alapján, valamint e megállapodásnak és jegyzőkönyvnek az összeg következő okok miatt történő esetleges módosítására vonatkozó rendelkezéseire figyelemmel történik:

- a) a természeti jelenségektől eltérő rendkívüli körülmények, amelyek a mauritiusi vizeken megakadályozzák a halászati tevékenységek végzését;
- b) az uniós hajóknak odaítélt halászati lehetőségek közös megegyezéssel, az érintett állományokkal való gazdálkodás céljából történő csökkentése, amennyiben ez a rendelkezésre álló legmértékűbb tudományos szakvélemények alapján szükségesnek bizonyul az erőforrások fenntartható védelme és kiaknázása érdekében,

c) az uniós hajóknak nyújtott halászati lehetőségeknek a Felek közös megegyezésével történő növelése, amennyiben a rendelkezésre álló legmértékűbb tudományos vélemény megerősíti, hogy az erőforrások állapota ezt lehetővé teszi;

d) a mauritiusi halászati ágazati politika végrehajtására nyújtott közösségi pénzügyi támogatás feltételeinek ártértékelése, amennyiben a mindkét fél által megállapított éves és többéves programozási eredmények ezt indokoltá teszik;

e) e megállapodásnak a 12. cikk szerinti felmondása;

f) e megállapodás alkalmazásának a 13. cikk szerinti felfüggesztése.

8. cikk

Az együttműködés előmozdítása a gazdasági szereplők között és a civil társadalom szintjén

(1) A Felek ösztönzik a gazdasági, tudományos és műszaki együttműködést a halászati ágazatban és az ahhoz kapcsolódó ágazatokban. A Felek az e célból esetleg szükséges különböző intézkedések összehangolása érdekében konzultálnak egymással.

(2) A Felek vállalják, hogy előmozdítják a halászati technikákra és a halászeszközökre, a halászati termékek tartósítására és ipari feldolgozására vonatkozó információk cseréjét.

(3) A Felek törekednek arra, hogy – adott esetben – az üzlet- és a beruházásfejlesztés számára kedvező környezet kialakításának ösztönzésével műszaki, gazdasági és kereskedelmi téren kedvező feltételeket teremtsenek a Felek vállalkozásai közötti kapcsolatok előmozdításához.

(4) A Felek vállalják, hogy végrehajtanak egy olyan, a mauritiusi és az uniós gazdasági szereplők között létrejött tervet és a hozzá kapcsolódó intézkedéseket, amelyek azt hivatottak előmozdítani, hogy az uniós hajók Mauritiuson rakodjanak ki.

(5) A Felek adott esetben ösztönzik olyan, közös érdekeket képviselő közös vállalkozások létrehozását, amelyek következetesen betartják a mauritiusi és az uniós jogszabályokat.

9. cikk

Vegyes bizottság

(1) E megállapodás alkalmazásának figyelemmel kísérése érdekében vegyes bizottság jön létre. A vegyes bizottság a következő feladatokat látja el:

- a) a megállapodás végrehajtásának, értelmezésének és alkalmazásának ellenőrzése és különösen a 7. cikk (2) bekezdésében említett éves és többéves programozás meghatározása, illetve végrehajtásának értékelése;
- b) a közös érdeket képviselő, halászattal kapcsolatos kérdések tekintetében szükségessé kapcsolt biztosítása;

c) fórumként való eljárás az e megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő viták békés rendezéséhez;

d) szükség esetén a halászati lehetőségek és következképpen a pénzügyi hozzájárulás mértékének újraértékelése;

e) bármely más, a Felek által közösen megállapított feladat.

(2) A vegyes bizottság az e megállapodás 4. cikkében említett tudományos konzultáció eredményeinek függvényében gyakorolja feladatköreit.

(3) A vegyes bizottság évente legalább egyszer, az Unióban és Mauritiuson felváltva ülésezik, és az üléseken az ülésnek otthont adó fél elnököl. Bármelyik fél kérésére rendkívüli ülést kell tartani.

10. cikk

A megállapodás hatálya alá tartozó földrajzi terület

Ez a megállapodás egyrészt azokon a területeken alkalmazandó, amelyeken az Európai Unió létrehozásáról szóló szerződés – az abban a Szerződésben meghatározott feltételekkel – alkalmazandó, másrészt Mauritius területén.

11. cikk

Időtartam

Ez a megállapodás a hatálybalépésétől számítva hat (6) évig alkalmazandó; ezt követően további három (3) évig tartó időszakokra hallgatólágon megújításra kerül, hacsak azt a 12. cikkel összhangban fel nem mondják.

12. cikk

Felmondás

(1) E megállapodást bármelyik fél felmondhatja olyan, természeti jelenségektől eltérő rendkívüli körülmények esetén, amelyekre az érintett félnek nincs érdemleges befolyása, és amelyek a mauritiusi vizeken megakadályozzák a halászati tevékenységek végzését. Ezenkívül a megállapodást bármelyik fél felmondhatja a következő esetekben: az érintett állományok leépülése, annak megállapítása, hogy az uniós hajóknak nyújtott halászati lehetőségek kiaknázása csak részben valósul meg, vagy a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem tekintetében tett kötelezettségvállalások betartásának valamelyik fél általi elmulasztása.

(2) Az érintett fél a kezdeti időszak vagy minden további időszak lejáratú időpontja előtt legalább hat hónappal írásban értesíti a másik felet a megállapodás felmondására vonatkozó szándékáról.

(3) Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

(4) A 7. cikkben említett pénzügyi hozzájárulás a felmondás hatálybalépésének évében arányosan és időarányosan csökken.

13. cikk

Felfüggesztés

(1) E megállapodás alkalmazása a Felek bármelyikének kezdeményezésére felfüggeszthető a megállapodásban megállapított rendelkezések alkalmazása tekintetében felmerülő súlyos nézeteltérés esetén. A felfüggesztéshez az érdekelt fél a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább három hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról. Ezen értesítés kézhezvétele után a Felek konzultációt kezdenek a nézeteltérések békés rendezése érdekében.

(2) A 7. cikkben említett pénzügyi hozzájárulás a felfüggesztés időtartamának megfelelően arányosan és időarányosan csökken.

14. cikk

Jegyzőkönyv és melléklet

A jegyzőkönyv, a melléklet és a függelékek a megállapodás szerves részét képezik.

15. cikk

Nemzeti jog

A mauritiusi vizeken tevékenységet folytató uniós halászhajók tevékenységeire a Mauritiuson alkalmazandó jogszabályok az irányadók, hacsak e megállapodás, annak jegyzőkönyve, valamint a jegyzőkönyv melléklete és függelékei erről másképpen nem rendelkeznek.

16. cikk

Hatályon kívül helyezés

Hatálybalépésekor ez a megállapodás hatályon kívül helyezi és felváltja az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság kormánya között létrejött, a Mauritius partjainál folytatott halászatról szóló megállapodást, amely 1990. december 1-jén lépett hatályba.

17. cikk

Hatálybalépés

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven; a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

Съставено в Брюксел на двадесет и първи декември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintiuno de diciembre de dos mil doce.

V Bruselu dne dvacátého prvního prosince dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtyvende december to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am einundzwanzigsten Dezember zweitausendzwölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu kahekümne esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι μία Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the twenty-first day of December in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le vingt-et-un décembre deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì ventuno dicembre duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada divdesmit pirmajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gruodžio dvidešimt pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkettedik év december havának huszonegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-wiehed u għoxrin jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de eenentwintigste december tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego pierwszego grudnia roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e um de dezembro de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și unu decembrie două mii doisprezece.

V Bruseli dvadsiateho prvého decembra dvetisícdivanásť.

V Bruslju, dne enaindvajsetega decembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä joulukuuta vuonna kaksittuhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den tjugoförsta december tjugohundratolv.

Za Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Мавриций
Por la República de Mauricio
Za Mauricijskou republiku
For Republikken Mauritius
Für die Republik Mauritius
Mauritiuse Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία των Μαυρίκιου
For the Republic of Mauritius
Pour la République de Maurice
Per la Repubblica di Maurizio
Maurīcijas Salu Republikas vārdā –
Maurīcijas Respublikos vardu
A Mauritiusi Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Mawrizju
Namens de Republiek Mauritius
W imieniu Republiki Mauritiusu
Pela República da Maurícia
Pentru Republica Mauritius
Za Maurícijskoú republiku
Za Republika Mauritius
Mauritiuksen tasavallan puolesta
För Republiken Mauritius



JEGYZŐKÖNYV**az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról****1. cikk****Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek**

(1) Egy három (3) éves időszakra vonatkozóan a halászati partnerségi megállapodás 5. cikke alapján engedélyezett halászati lehetőségek a következők:

Nagy távolságra vándorló halfajok (az Egyesült Nemzetek 1982. évi Tengerjogi Egyezményének 1. mellékletében felsorolt fajok):

a) 41 óceánjáró kerítőhálós tonhalhalászahajó, és

b) 45 felszíni horogsoros hajó.

(2) Az 1. cikk (1) bekezdését e jegyzőkönyv 5. és 6. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

(3) A halászati partnerségi megállapodás 6. cikkének és e jegyzőkönyv 7. cikkének értelmében az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók csak akkor folytathatnak halászati tevékenységet a Mauritius vizein, ha rendelkeznek az e jegyzőkönyv alapján és a melléklettel összhangban kiállított halászati engedéllyel.

2. cikk**Pénzügyi hozzájárulás – fizetési szabályok**

(1) Az 1. cikkben említett időszakra vonatkozóan a halászati partnerségi megállapodás 7. cikkében említett összes pénzügyi hozzájárulás e jegyzőkönyv teljes időtartamára vonatkozóan 1 980 000 EUR.

(2) Ez az összes pénzügyi hozzájárulás a következő elemekből épül fel:

a) évi 5 500 tonna referenciamennyiségnek megfelelő évi 357 500 EUR a mauritiusi vizekhez való hozzáférésért, és

b) évi 302 500 EUR külön összeg Mauritius halászati ágazati és tengerpolitikájának támogatására és végrehajtására.

(3) A 2. cikk (1) bekezdését e jegyzőkönyv 3., 4., 5. és 6. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

(4) A 2. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában rögzített teljes összeget (azaz évi 660 000 EUR-t) az Európai Unió e jegyzőkönyv alkalmazásának időszaka alatt évente megfizeti. Az első évben a fizetést legkésőbb e jegyzőkönyv hatálybalépését követő hatvan (60) napon belül, az azt követő években pedig legkésőbb e jegyzőkönyv aláírása időpontjának évfordulóján kell teljesíteni.

(5) Ha az európai uniós hajók által a mauritiusi vizeken halászott tonhal össz mennyisége meghaladja az évi 5 500 tonnát, a hozzáférési jogért fizetett éves pénzügyi hozzájárulás összege minden egyes további kifogott tonna után 65 EUR-val emelkedik. Az Európai Unió által kifizetett teljes éves összeg mindazonáltal nem haladhatja meg a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett összeg kétszeresét (715 000 EUR). Ha az európai uniós hajók által a mauritiusi vizeken kifogott mennyiség meghaladja az évi teljes összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget – a melléklet rendelkezéseivel összhangban – a következő évben kell kifizetni.

(6) A 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően Mauritius kizárólagos hatáskörrel rendelkezik.

(7) A pénzügyi hozzájárulás összegét a mauritiusi központi banknál nyitott mauritiusi államkincstári számlára kell utalni. A számlaszámot a mauritiusi hatóságok közlik.

3. cikk**A felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdítása a mauritiusi vizeken**

(1) A jegyzőkönyv hatálybalépésekor, de legkésőbb három hónappal a jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontját követően az Európai Unió és Mauritius a halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében megállapodnak egy többéves ágazati programról és annak részletes végrehajtási szabályairól, ideértve különösen a következőket:

a) a pénzügyi hozzájárulásnak a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett külön összege felhasználására vonatkozó éves és többéves iránymutatások;

b) éves és többéves célok, arra vonatkozóan, hogy fokozatosan bevezetésre kerüljön a felelősségteljes és fenntartható halászat, figyelembe véve a nemzeti halászati és tengerpolitika vagy egyéb szakpolitikák keretében Mauritius által megfogalmazott azon prioritásokat, amelyek a felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdításához kapcsolódnak vagy arra hatással vannak, ideértve a védett tengeri területek kezelését is;

c) az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások.

(2) Bármely, a többéves ágazati program tekintetében javasolt módosítást a vegyes bizottság keretében mindkét félnek jóvá kell hagynia.

(3) Mauritius szükség esetén minden évben előírnyozhat egy, a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájáruláson kívüli kiegészítő összeget a többéves program végrehajtására. Az ilyen előirányzatról értesíteni kell az Európai Uniót.

4. cikk

Tudományos együttműködés a felelősségteljes halászatért

(1) A két fél vállalja, hogy a mauritiusi vizeken halászó különböző flották közötti hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján a szóban forgó vizeken előmozdítja a felelősségteljes halászatot.

(2) E jegyzőkönyv időtartama alatt az Európai Unió és Mauritius arra törekednek, hogy Mauritius vizein figyelemmel kísérjék a halászati erőforrások állapotát.

(3) Mindkét fél törekszik a halállományok védelmével és a felelősségteljes halászati gazdálkodással kapcsolatban az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) által kibocsátott határozatok és ajánlások, valamint – adott esetben – az IOTC által elfogadott vonatkozó gazdálkodási tervek tiszteletben tartására.

(4) A két fél az IOTC keretében tett ajánlások és meghozott határozatok, a rendelkezésre álló legmértékadóbb tudományos szakvélemények és adott esetben a halászati partnerségi megállapodás 4. cikkében meghatározott közös tudományos ülés eredményei alapján a halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében konzultálhat egymással, és szükség esetén a mauritiusi halászati erőforrások fenntartható kezelését biztosító intézkedésekről állapodhat meg.

5. cikk

A halászati lehetőségek kölcsönös megegyezéssel történő kiigazítása

(1) Az 1. cikkben említett halászati lehetőségek közös megegyezéssel kiigazíthatók, ha az IOTC ajánlásai és határozatai alátámasztják, hogy az ilyen kiigazítás biztosítja a tonhal és a tonhalfélék fenntartható kezelését az Indiai-óceánon.

(2) Ebben az esetben a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás összegét arányosan és időarányosan ki kell igazítani. Az Európai Unió által kifizetett teljes éves összeg mindazonáltal nem haladhatja meg a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában szereplő összeg kétszeresét.

(3) A Felek írásban értesítik egymást a halászati politikájukban és szabályozásukban bekövetkezett minden változásról.

6. cikk

Új halászati lehetőségek

(1) Abban az esetben, ha európai uniós halászhajók olyan halászati tevékenységeket kívánnak végezni, amelyekről a halászati partnerségi megállapodás 1. cikke nem rendelkezik, a Felek konzultálnak egymással bármely ilyen tevékenység engedélyezése előtt, és adott esetben megállapodnak az ilyen halászati tevékenységek feltételeiben, illetve ennek megfelelően módosítják a jegyzőkönyvet és annak mellékletét.

(2) A Felek ösztönözik a kísérleti halászatot, különösen a Mauritius vizeiben élő, kevésbé hasznosított mélytengeri fajokra vonatkozóan. E célból és az egyik fél kérésére a Felek konzultálnak egymással a vonatkozó fajok, feltételek és egyéb tényezők eseti alapon történő meghatározása érdekében.

(3) A kísérleti halászatot a Felek az általuk – adott esetben – igazgatási megállapodás keretében jóváhagyott paraméterekkel összhangban folytatják. A kísérleti halászatra vonatkozó engedélyeket legfeljebb 6 hónapos időszakra kell megadni.

(4) Amennyiben a Felek úgy ítélik meg, hogy a kísérleti halászati programok jó eredménnyel végződtek, Mauritius kormánya a jegyzőkönyv lejártáig halászati lehetőségeket biztosíthat az európai uniós halászflootta számára az új fajokra vonatkozóan. Az e jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást ennek megfelelően növelni kell. A hajótulajdonosok díjait és a mellékletben meghatározott feltételeket is ennek megfelelően módosítani kell.

7. cikk

A halászati tevékenységek végzésének feltételei – Kizárólagossági záradék

A halászati partnerségi megállapodás 6. cikkének sérelme nélkül az európai uniós hajók csak akkor halászhajhatnak a mauritiusi vizeken, ha rendelkeznek a Mauritius által e jegyzőkönyv és melléklete alapján kiállított, érvényes halászati engedéllyel.

8. cikk

A pénzügyi hozzájárulás kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata

(1) Az e jegyzőkönyv 9. cikkében foglalt rendelkezések ellenére a 2. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást a két fél közötti konzultációt követően felülvizsgálják vagy felfüggesztik, feltéve, ha az Európai Unió a felfüggesztés időpontjáig esedékes összegeket teljes egészében kifizette:

- a) ha természeti jelenségektől eltérő rendkívüli körülmények megakadályozzák a halászati tevékenységeket Mauritius kizárólagos gazdasági övezetében;
- b) a valamelyik fél szakpolitikai iránymutatásaiban bekövetkező, e jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseit érintő jelentős változásokat követően;
- c) ha az Európai Unió a Cotonoui Megállapodás 8. és 96. cikkében meghatározott eljárás lefolytatását követően megállapítja, hogy az emberi jogoknak a Megállapodás 9. cikke szerinti elengedhetetlen és alapvető elemeit megsértették. Ebben az esetben az európai uniós hajók valamennyi halászati tevékenységét fel kell függeszteni.

(2) Az Európai Unió fenntartja a jogot arra, hogy a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontja szerinti külön hozzájárulás kifizetését teljesen vagy részben felfüggeszse, amennyiben az elvégzett értékelést és az e jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően a vegyes bizottság keretében folytatott konzultációt követően megállapítható, hogy a kapott ágazati szakpolitikai támogatás eredményei a költségvetésben szereplő programozáshoz képest jelentős eltérést mutatnak.

(3) A pénzügyi hozzájárulás folyósítását és a halászati tevékenységeket ismét megkezdhetik, amint a fent említett körülményeket megelőző helyzet helyreáll, és amennyiben a két fél abban – konzultációt követően – megállapodik.

9. cikk

A jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztése

- (1) E jegyzőkönyv végrehajtását bármely fél kezdeményezésére, a Felek közötti – a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében történő – konzultációt és megállapodást követően fel kell függeszteni:
- a) ha természeti jelenségektől eltérő, rendkívüli körülmények megakadályozzák a halászati tevékenységeket a mauritiusi vizeken;
- b) amennyiben az Európai Unió az e jegyzőkönyv 8. cikkében nem szereplő okokból nem teljesíti a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában előírt kifizetéseket;
- c) amennyiben olyan vita merül fel a Felek között e jegyzőkönyv és melléklete értelmezését és végrehajtását illetően, amelyet nem lehet rendezni;
- d) ha valamelyik fél nem tartja be az e jegyzőkönyvben vagy annak mellékletében meghatározott rendelkezéseket;
- e) a valamelyik fél szakpolitikai iránymutatásaiban bekövetkező, e jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseit érintő jelentős változásokat követően;
- f) ha valamelyik fél a Cotonoui Megállapodás 8. és 96. cikkében meghatározott eljárás lefolytatását követően megállapítja,

hogy az emberi jogoknak a Megállapodás 9. cikke szerinti elengedhetetlen és alapvető elemeit megsértették;

- g) amennyiben nem tartják be a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkahelyi alapvető elvekről és jogokról szóló nyilatkozatában foglaltakat, a halászati partnerségi megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésében előírtak szerint.

(2) E jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztéséhez az érintett fél a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább három hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról.

(3) A végrehajtás felfüggesztése esetén a Felek folytatják a konzultációt a vita békés rendezése érdekében. Amennyiben sikerül a vitát rendezni, e jegyzőkönyv végrehajtása újból megkezdődik, és a pénzügyi hozzájárulás összege arányosan és időarányosan csökken annak az időszaknak megfelelően, amelynek során e jegyzőkönyv végrehajtását felfüggesztették.

10. cikk

Nemzeti jog

(1) Az európai uniós hajók mauritiusi vizeken végzett tevékenységei Mauritius törvényeinek és rendeleteinek a hatálya alá tartoznak, hacsak ez a jegyzőkönyv és annak melléklete erről másképpen nem rendelkezik.

(2) A mauritiusi hatóságok a halászati politikát érintő minden változásról vagy új jogszabályról értesítik az Európai Bizottságot.

11. cikk

Bizalmas adatkezelés

A Felek biztosítják, hogy az európai uniós hajókkal és az általuk a mauritiusi vizeken folytatott halászati tevékenységekkel kapcsolatos adatokat mindenkor bizalmasan kezelik. Ezek az adatok kizárólag a megállapodás végrehajtása érdekében, valamint az illetékes hatóságokkal együttesen végzett halászati gazdálkodás, megfigyelés, ellenőrzés és felügyelet céljára használhatók fel.

12. cikk

Elektronikus adatszere

Mauritius és az Európai Unió vállalja, hogy létrehozza a megállapodás végrehajtásával összefüggő minden információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges rendszereket. Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.

Mindkét fél azonnal értesíti a másik felet a számítógépes rendszer bármely olyan meghibásodásáról, amely az ilyen adatcserét hátráltathatja. Ilyen esetben automatikusan a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó információk és dokumentumok papíralapú változatát kell használni a mellékletben megállapított szabályok szerint.

*13. cikk***Időtartam**

Ez a jegyzőkönyv és annak melléklete a hatálybalépésétől számítva három (3) évig alkalmazandó, hacsak azt a 14. cikkel összhangban fel nem mondják.

*14. cikk***Felmondás**

(1) E jegyzőkönyv felmondásához az érintett fél legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt írásban értesíti a másik felet erre irányuló szándékáról.

(2) Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

*15. cikk***Hatálybalépés**

Ez a jegyzőkönyv és melléklete azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓS HAJÓK ÁLTAL A MAURITIUSI VIZEKEN FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEKRE IRÁNYADÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**1. Az illetékes hatóság kijelölése**

E melléklet alkalmazásában és ellenkező megjelölés hiányában az Európai Unióra (Unió) vagy Mauritiusra az illetékes hatóság címén történő hivatkozás az alábbiakat jelenti:

- az Unió esetében: az Európai Bizottság, adott esetben az Unió mauritiusi küldöttsége útján,
- Mauritius esetében: a Halászati Minisztérium.

2. Mauritiusi vizek

A jegyzőkönyvben és mellékletben foglalt minden rendelkezés kizárólag Mauritius 2. függelékben meghatározott vizei tekintetében alkalmazandó.

3. Bankszámla

Mauritius a jegyzőkönyv hatálybalépését megelőzően közli az Európai Unióval azon bankszámlájának vagy bankszámláinak az adatait, amely(ek)re az uniós hajók által a megállapodás keretében folyósítandó pénzüsségeket be kell fizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

II. FEJEZET

TONHALHALÁSZATI ENGEDÉLYEK**1. Tonhalhalászati engedély kiadásának feltétele – Jogosult hajók**

A megállapodás 6. cikkében említett tonhalhalászati engedélyek kibocsátásának az a feltétele, hogy az IOTC által engedélyezett halászhajók jegyzékében a hajó szerepel az európai uniós halászhajók lajstromában, valamint hogy a megállapodás keretében Mauritiuson végzett halászati tevékenységekből eredően a hajótulajdonosra, a hajóparancsnokra vagy a hajóra háruló, e megállapodás és a mauritiusi halászati jogszabályok értelmében fennálló minden korábbi kötelezettségnek eleget tettek.

2. Halászati engedély iránti kérelem

Az Európai Unió a kérelmezett érvényességi időszak kezdőnapja előtt legalább huszonöt (25) munkanappal az e melléklet 1. függelékében foglalt űrlap felhasználásával a mauritiusi hatóságok elé terjeszti minden olyan hajó halászati engedély iránti kérelmét, amely a megállapodás keretében halászni kíván. A kérelmet géppel vagy nyomtatott nagybetűkkel, olvashatóan kell megírni.

A hatályos jegyzőkönyv alapján minden első ízben benyújtott, halászati engedély iránti kérelemhez, illetve az érintett hajó műszaki módosítását követően a kérelemhez csatolni kell az alábbiakat:

- i. a halászati engedély kérelmezett érvényességi időszakára esedékes előleg befizetéséről szóló igazolás;
- ii. az alábbi személyek neve, címe és kapcsolatfelvételi adatai:
 - a halászhajó tulajdonosa,
 - a halászhajó üzemeltetője,
- iii. egy nemrégiben készült, a hajót oldalnézetből mutató, legalább 15 cm × 10 cm méretű színes fénykép;
- iv. a hajó hajózásra való alkalmasságáról szóló bizonyítvány;
- v. a hajó lajstromozási bizonyítványa;
- vi. a halászhajó kapcsolatfelvételi adatai (fax, e-mail stb.).

Azoknál a hajóknál, amelyeknél a műszaki jellemzők nem változtak, a halászati engedély hatályos jegyzőkönyv alapján történő megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak a díj megfizetéséről szóló igazolást kell csatolni.

3. Előlegfizetés

A díjelőleg összegét az e melléklet 2. függelékében foglalt adatlapokban meghatározott éves százalék alapján kell megállapítani. A díj minden helyi és nemzeti adót tartalmaz, kivéve a kikötői illetékeket, a kirakodási és átrakási díjakat és a szolgáltatásnyújtással kapcsolatos járulékokat.

4. Halászatra jogosult hajók ideiglenes jegyzéke

A halászati engedély iránti kérelmek kézhezvételét követően a halászati tevékenység felügyeletéért felelős nemzeti szerv minden hajó kategóriára vonatkozóan haladéktalanul elkészíti a kérelmező hajók ideiglenes jegyzékét. Ezt a jegyzéket Mauritius illetékes hatósága késedelem nélkül megküldi az Európai Uniónak.

Az Unió továbbítja az ideiglenes jegyzéket a hajótulajdonosnak vagy az ügynöknek. Ha az Unió irodái zárva vannak, Mauritius az ideiglenes jegyzéket közvetlenül is kiadhatja a hajótulajdonosnak vagy ügynökének, arról másolatot küldve az Unió mauritiusi küldöttsége részére.

5. A halászati engedély kiadása

A halászati engedélyt az összes hajó esetében a hajótulajdonos vagy ügynöke nevére kell kiállítani a teljes kérelem illetékes hatóság általi kézhezvételének napját követő húsz (20) munkanapon belül. E halászati engedély egy példányát haladéktalanul meg kell küldeni az Unió mauritiusi küldöttségének is.

6. Halászatra jogosult hajók jegyzéke

A halászati engedély kibocsátását követően a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv minden hajó kategóriára vonatkozóan haladéktalanul elkészíti a mauritiusi vizeken halászatra jogosult hajók végleges jegyzékét. A jegyzéket haladéktalanul meg kell küldeni az Uniónak, és az ekkor a fent említett ideiglenes jegyzék helyébe lép.

7. A halászati engedély érvényességi ideje

A halászati engedélyek érvényességi ideje egy év, és az engedélyek megújíthatók.

Az érvényességi időszak kezdetének megállapításához „éves időszak” alatt az alábbiak értendők:

- i. a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a jegyzőkönyv hatálybalépésének napja és ugyanazon év december 31. közötti időszak;
- ii. ezt követően minden teljes naptári év;
- iii. a jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a január 1. és a jegyzőkönyv lejárat dátuma közötti időszak.

A jegyzőkönyv alkalmazásának első és utolsó éve esetében a díjelőleg összegét időarányosan kell kiszámítani.

8. Fedélzeten tartandó dokumentumok

Amikor a halászhajó mauritiusi vizeken vagy kikötőkben tartózkodik, a következő dokumentumokat kell mindenkor a fedélzeten tartani:

- a) halászati engedély;
- b) a halászhajó lobogója szerinti állam illetékes hatósága által kiállított okiratok, amelyek igazolják az alábbiakat:
 - a halászhajó lajstromozási száma,
 - lajstromozási bizonyítvány;
- c) a halászhajó naprakész, tanúsított alaprajza vagy leírása, különösen kitérve a halászhajó raktereinek számára és azok köbméterben kifejezett tárolókapacitására;
- d) ha változás következett be a halászhajó jellemzőiben – teljes hosszúságában, bruttó tonnartalmában, főhajtóművének vagy hajtóműveinek teljesítményében vagy tárolókapacitásában –, a halászhajó lobogója szerinti állam illetékes hatósága által hitelesített igazolás a változtatás mibenlétéről;

- e) ha a halászhajó hűtött tengervíztartályokkal rendelkezik, a hajó lobogója szerinti állam illetékes hatósága által hitelesített okirat a tartályok köbméterben kifejezett űrtartalmáról;
- f) a mauritiusi halászátról és tengeri erőforrásokról szóló 2007. évi törvény (Mauritius Fisheries and Marine Resources Act 2007) egy példánya.

9. A halászati engedély átruházása

A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és az engedély nem ruházható át.

Bizonyított *vis maior* esetén azonban valamely hajó halászati engedélye az Európai Unió kérésére egy másik, hasonló vagy helyettesítő hajó számára kiadott új engedéllyel helyettesíthető anélkül, hogy amiatt új előleget kellene fizetni. Ilyen esetben a fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászhajók és felszíni horogsoros hajók által a IV. fejezet értelmében fizetendő díjak kiszabása során figyelembe kell venni a két hajó által a mauritiusi vizeken ejtett összes fogást.

Az átruházás úgy történik, hogy a hajó tulajdonosa vagy annak mauritiusi ügynöke visszaadja a pótolandó halászati engedélyt, és Mauritius azonnal, a legrövidebb időn belül kiállítja a fenti engedélyt pótló új engedélyt. A korábbi engedélyt pótló új engedélyt a pótlandó engedély visszaadása után további késedelem nélkül ki kell bocsátani a hajótulajdonos vagy ügynöke részére. A korábbi engedélyt pótló új engedély a pótlandó engedély visszaadásának napján lép hatályba.

Mauritius a lehető legrövidebb időn belül naprakésszé teszi a halászatra jogosult hajók jegyzékét. Az új jegyzéket haladéktalanul el kell juttatni a halászat felügyeletéért felelős nemzeti szervnek és az Uniónak.

III. FEJEZET

TECHNIKAI INTÉZKEDÉSEK

A halászati engedéllyel rendelkező hajókra a mauritiusi vizek, a halászeszközök és a járulékos fogások tekintetében alkalmazandó technikai intézkedéseket a halászat egyes kategóriáira vonatkozóan az e melléklet 2. függelékében foglalt adatlapok határozzák meg.

A hajóknak meg kell felelniük Mauritius halászati jogszabályainak és az IOTC (Indiai-óceáni Tonhalbizottság) által elfogadott minden határozatnak.

IV. FEJEZET

A FOGÁSOK BEJELENTÉSE

1. A halászati út meghatározása

E melléklet alkalmazásában az uniós hajók által megtett halászati út időtartama a következők szerint kerül megállapításra:

- a mauritiusi vizekre való belépés és e vizek elhagyása közötti időtartam; vagy
- a mauritiusi vizekre való belépés és a Mauritiuson történő átrakás és/vagy kirakodás közötti időtartam.

2. Halászati napló

A megállapodás keretében halászó európai uniós hajó parancsnoka IOTC halászati naplót vezet, amelynek mintája halászati kategóriánként e melléklet 3. függelékében található.

A halászati naplónak a hajó típusától függően meg kell felelnie az IOTC horogsoros hajókra vonatkozó 08/04, illetve kerítőhálós hajókra vonatkozó 10/03 számú határozatának.

A hajóparancsnok a halászati naplót minden olyan napra vonatkozóan kitölti, amelyet a hajó a mauritiusi vizeken tölt.

A hajóparancsnok minden nap feljegyzi a halászati naplóba a kifogott és fedélzeten tartott – a FAO hárombetűs kódjával azonosított – fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyiségét. A főbb fajok esetében a hajóparancsnok a járulékos fogásokat is megemlíti.

A halászati naplót olvashatóan, nagybetűkkel kell kitölteni, és azt a hajóparancsnoknak alá kell írnia.

A halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért a hajóparancsnok felel.

3. A fogások bejelentése

A hajó fogásait a hajóparancsnok a mauritiusi vizeken töltött időszakra vonatkozó halászati naplóinak a mauritiusi hatóságok részére történő átadásával jelenti be.

A halászati naplókat az alábbi módok egyikén kell átadni:

- i. valamely mauritiusi kikötőn történő áthaladáskor minden egyes halászati napló eredeti példányát be kell nyújtani Mauritius helyi képviselőjének, aki annak átvételét írásban igazolja; a napló egy példányát a mauritiusi ellenőrző csoportnak kell átadni;
 - ii. ha a hajó anélkül hagyja el a mauritiusi vizeket, hogy kikötne valamely mauritiusi kikötőben, minden egyes halászati napló eredeti példányát bármely más kikötőbe való megérkezéstől számított hét (7) munkanapon belül, de legkésőbb a mauritiusi vizek elhagyását követő tizenöt (15) munkanapon belül kell elküldeni;
- a) e-mailben a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv által megadott e-mail címre; vagy
 - b) faxon a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv által megadott számra;
 - c) a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szervnek címzett levélben.

A hajóparancsnok minden halászati napló egy példányát megküldi az Unió részére, valamint a hajó lobogója szerinti állam illetékes hatóságának. A tonhalhalászhajók és a felszíni horogsoros hajók esetében a hajóparancsnok minden halászati napló egy példányát megküldi az alábbi tudományos intézetek egyikének is:

- i. IRD (Institut de Recherche pour le Développement),
- ii. IEO (Instituto Español de Oceanografía),
- iii. IPIMAR (Instituto Português de Investigação Marítima).

Ha a hajó halászati engedélyének érvényességi időszaka alatt visszatér a mauritiusi vizekre, újabb fogási jelentést kell készítenie.

A fogások bejelentésre vonatkozó rendelkezések be nem tartása esetén Mauritius a hiányzó fogási jelentés beérkezéséig felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét, és a hajótulajdonos ellen meghozhat bármilyen, a hatályos nemzeti jogszabályok vonatkozó rendelkezéseinek megfelelő intézkedést. Ismételt jogsértés esetén Mauritius megtagadhatja a halászati engedély megújítását. Mauritius haladéktalanul tájékoztatja az Európai Uniót az ilyen összefüggésben alkalmazott mindennemű szankcióról.

4. Tonhalhalászhajókra és felszíni horogsoros hajókra vonatkozó végleges díjkimutatás

Az Unió a fent említett tudományos intézetek által megerősített fogási jelentése alapján minden óceánjáró kerítőhálós tonhalhalászhajóra és felszíni horogsoros hajóra vonatkozóan megállapítja az adott hajó által az előző naptári évi halászati idény után fizetendő díjak végleges kimutatását.

Az Unió e végleges díjkimutatást az adott év július 31. napja előtt továbbítja Mauritiusnak és a hajótulajdonosnak. A továbbítást követő harminc (30) munkanapon belül Mauritius – igazoló bizonylatok alapján – vitathatja a végleges díjkimutatást. Egyet nem értés esetén a Felek a vegyes bizottság keretén belül egyeztetnek egymással. Ha Mauritius a harminc (30) munkanapos határidőn belül nem emel kifogást, a végleges díjkimutatás elfogadottnak minősül.

Ha a végleges díjkimutatás összege meghaladja a fentiekben említett (lásd: II. fejezet 3. pont), a halászati engedély megszerzéséért befizetett előleget, a hajótulajdonos a fennmaradó összeget legkésőbb az adott év szeptember 30-ig megfizeti Mauritiusnak. Ha a végleges díjkimutatás összege kevesebb az előzetes átalánydíjnál, a fennmaradó összeg nem kerül visszatérítésre a hajótulajdonos számára.

V. FEJEZET

KIRAKODÁS ÉS ÁTRAKÁS

A tengeren történő átrakás tilos. Valamennyi kikötői átrakási műveletre mauritiusi halászati ellenőrök jelenlétében kerül sor.

A fogásait kirakodni vagy átrakni kívánó uniós hajó parancsnokának legalább 72 órával a kirakodás vagy átrakás előtt értesítenie kell Mauritiuszt az alábbiakról:

- a) a fogásait kirakodni vagy átrakni szándékozó halászhajó neve és sorszáma az IOTC halászhajó-nyilvántartásában;
- b) a kirakodási vagy átrakási kikötő;
- c) a kirakodás vagy átrakás várható napja és időpontja;
- d) a kirakodásra vagy átrakásra szánt egyes fajok mennyisége (a FAO hárombetűs kódjával azonosítva, élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezve);
- e) átrakás esetén a fogadó hajó neve.

A fogadó szállítóhajó parancsnoka legalább 24 órával az átrakás előtt és az átrakás végén tájékoztatja a mauritiusi hatóságokat a hajójára átrakott tonhal és tonhalfélék mennyiségéről, továbbá kitölti és 24 órán belül elküldi az átrakási nyilatkozatot a mauritiusi hatóságoknak.

Az átrakási művelethez előzetes engedély szükséges, amelyet Mauritius a fent említett értesítést követő 24 órán belül ad meg a parancsnoknak vagy ügynökének. Az átrakási műveletet egy erre a célra engedélyezett mauritiusi kikötőben kell végrehajtani.

Az átrakási műveletek végzésére Mauritiuson Port Louis halászkikötőt jelölték ki (ezt a kikötőt a 10/11. számú határozat értelmében és a kikötő szerinti államok által hozandó intézkedéseknek megfelelően bejelentették az IOTC-nek).

E rendelkezések be nem tartása a mauritiusi szabályozásban előírt szankciók alkalmazását vonja maga után.

VI. FEJEZET

ELLENŐRZÉS

1. A mauritiusi vizekre való belépés és az onnan való kilépés

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a mauritiusi vizekre való belépésüket és onnan való kilépésüket legkésőbb 24 órával a belépés vagy kilépés előtt be kell jelenteniük Mauritiusnak.

Belépésének vagy kilépésének bejelentésekor a hajó közli különösen:

- i. az áthaladás várható napját, időpontját és helyét;
- ii. a fedélzeten tartott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes célfajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyiségét;
- iii. a járulékos fogásként kifogott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyiségét.

A bejelentést lehetőleg e-mailben, vagy ennek hiányában faxon, a Mauritius által megadott e-mail címen vagy telefonszámon vagy faxszámon kell megtenni a melléklethez 4. függelékként csatolt formanyomtatvány használatával. A bejelentés kézhezvételét Mauritius válasz e-mailben vagy faxban haladéktalanul visszaigazolja.

Mauritius haladéktalanul értesíti az érintett hajókat és az Uniót az e-mail címben, a telefonszámban vagy az átviteli frekvenciában bekövetkező mindennemű változásról.

Minden olyan hajó, amelyet a mauritiusi vizeken halászati tevékenységen érnek anélkül, hogy előzetesen bejelentette volna jelenlétét, engedély nélkül halászó hajónak minősül.

A mauritiusi halászatról és tengeri erőforrásokról szóló 2007. évi törvényben előírt bírságokkal és szankciókkal sújtható minden olyan személy, aki megsérti az e rendelkezésben előírtakat.

A be- és kilépési fogási jelentéseket a jelentés beküldésétől számított legalább egy évig a fedélzeten kell tartani.

2. Rendszeres fogási jelentés

Amennyiben egy uniós hajó Mauritius vizein halászik, a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajó parancsnokának minden harmadik (3.) napon értesítenie kell a mauritiusi hatóságokat a mauritiusi vizeken ejtett fogásról. A fogásokról első alkalommal három (3) nappal a mauritiusi vizekre való belépés után kell jelentést tenni.

Rendszeres fogási jelentésének megküldése során a hajó minden harmadik (3.) napon bejelenti különösen a következőket:

- i. a jelentés napja, időpontja és a hajó földrajzi helyzete a jelentés küldésekor;
- ii. a három (3) napig tartó időszak során kifogott és a fedélzeten tartott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes célfajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyisége;
- iii. a három (3) napig tartó időszak során járulékos fogásként halászott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyisége;
- iv. a termékek kiszerelése;
- v. erszényes kerítőhálós tonhalhalászhajók esetében:
 - az utolsó jelentés óta halcsoportosulást előidéző eszköz (FAD) igénybevételével végzett sikeres hálókivetések száma,
 - az utolsó jelentés óta végrehajtott, szabadon vonuló állományok fogására irányuló sikeres hálókivetések száma,
 - sikertelen hálókivetések száma;
- vi. horogsoros tonhalhalászhajók esetében:
 - az utolsó jelentés óta végrehajtott hálókivetések száma,
 - az utolsó jelentés óta kihelyezett horgok száma.

A bejelentést lehetőleg e-mailben vagy faxon, a Mauritius által megadott e-mail címen vagy telefonszámon kell megtenni a melléklethez 5. függelékként csatolt formanyomtatvány használatával. Mauritius haladéktalanul értesíti az érintett hajókat és az Uniót az e-mail címben, a telefonszámban vagy az átviteli frekvenciában bekövetkező mindennemű változásról.

Minden olyan hajó, amelyet a mauritiusi vizeken halászati tevékenységen érnek anélkül, hogy eleget tett volna a minden harmadik (3.) napon teljesítendő rendszeres fogásbejelentési kötelezettségének, engedély nélkül halászó hajónak minősül. A mauritiusi halászatról és tengeri erőforrásokról szóló 2007. évi törvényben előírt bírságokkal és szankciókkal sújtható minden olyan személy, aki megsérti az e rendelkezésben előírtakat.

A rendszeres fogási jelentéseket a jelentés beküldésétől számított legalább egy (1) évig a fedélzeten kell tartani.

3. Tengeren végzett vizsgálat

Mauritius vizein a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók tengeren történő vizsgálatát a halászati ellenőrzési feladatokat ellátó, egyértelműen azonosítható mauritiusi hajók és ellenőrök végzik el.

Fedélzetre szállás előtt az engedéllyel rendelkező ellenőröknek az uniós hajót értesíteniük kell a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. A vizsgálatot halászati ellenőrök végzik, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és hivatalos ellenőri minőségüket.

Az engedéllyel rendelkező ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységre és a rakományra gyakorolt hatását.

Az engedéllyel rendelkező ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

Az engedéllyel rendelkező ellenőrök a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. Jogszértés esetén az erről szóló értesítés egy példányát a VIII. fejezetben foglalt előírásoknak megfelelően az Európai Unióhoz is el kell juttatni.

4. Kikötői vizsgálat kirakodás és átrakás esetén

A mauritiusi vizekből származó fogásait valamely mauritiusi kikötőben kirakodó vagy átrakó uniós hajók kikötői vizsgálatát a halászati ellenőrzési feladatokat ellátó, egyértelműen azonosítható mauritiusi ellenőrök végzik el.

Az ellenőröknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és hivatalos ellenőri minőségüket. A mauritiusi ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén, és a vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a kirakodási vagy átrakási műveletre és a rakományra gyakorolt hatását.

Az ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A mauritiusi ellenőrök a vizsgálat befejezésekor átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának.

VII. FEJEZET

MŰHOLDAS HAJÓMEGFIGYELÉSI RENDSZER (VMS)

1. A hajó helyzetmeghatározási jelentései – VMS-rendszer

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak műholdas hajómegfigyelési rendszerrel (Vessel Monitoring System – VMS) kell rendelkezniük, amely földrajzi helyzetüket automatikusan és folyamatosan, minden órában közli a lobogójuk szerinti állam halászati felügyelő központjával.

Minden helyzetmeghatározási jelentésnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

- a) a hajó azonosító jele;
- b) a halászhajó utolsó mért földrajzi helyzete (földrajzi hosszúság és szélesség) 500 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidenciaintervallummal;
- c) a földrajzi helyzet feljegyzésének napja és időpontja;
- d) a hajó sebessége és iránya.

Minden helyzetmeghatározási jelentést az e melléklet 4. függelékében található formátumot követve kell megtenni.

A mauritiusi vizekre való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENT” kóddal kell azonosítani. Minden ezt követő földrajzi helyzetet a „POS” kóddal kell azonosítani a mauritiusi vizekről való kilépést követően regisztrált első földrajzi helyzet kivételével, amelyet az „EXT” kóddal kell azonosítani. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja biztosítja a helyzetmeghatározási jelentések automatikus kezelését és adott esetben elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási jelentéseket biztonságos módon kell feljegyezni és három évig meg kell őrizni.

2. A hajó általi üzenetküldés a VMS-rendszer meghibásodása esetén

A hajóparancsnoknak mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-rendszere teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási jelentések megfelelően továbbításra kerülnek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.

Meghibásodott VMS-rendszerrel rendelkező uniós hajók nem léphetnek be Mauritius vizeire. Ha egy hajónak akkor hibásodik meg a VMS-rendszere, amikor már a mauritiusi vizeken folytat tevékenységet, a hajó VMS-rendszerét az út végén meg kell javítani vagy tizenöt (15) napon belül ki kell cserélni. E határidő leteltével a hajó nem halászhat tovább a mauritiusi vizeken.

A meghibásodott VMS-rendszerrel a mauritiusi vizeken halászó hajóknak legalább kétóránként e-mail vagy fax útján meg kell küldeniük a minden kötelező információt tartalmazó helyzetmeghatározási jelentésüket a lobogó szerinti állam és Mauritius halászati felügyelő központja részére.

3. A helyzetmeghatározási jelentések biztonságos közlése Mauritiuszal

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan továbbítja az érintett hajók helyzetmeghatározási jelentéseit Mauritius halászati felügyelő központjának. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és Mauritius kölcsönösen kicserélik kapcsolattartási e-mail címeiket, és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező mindennemű változásról.

A lobogó szerinti állam és Mauritius halászati felügyelő központjai között a helyzetmeghatározási jelentések továbbítása biztonságos kommunikációs rendszeren keresztül, elektronikus úton történik.

Mauritius halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Uniót a halászati engedéllyel rendelkező valamely hajó egymást követő helyzetmeghatározási jelentéseinek fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be a mauritiusi vizekről való kilépését.

4. A kommunikációs rendszer hibás működése

Mauritius biztosítja, hogy elektronikus berendezései kompatibilisek legyenek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának elektronikus berendezéseivel, és haladéktalanul tájékoztatja az Uniót e berendezéseinek a kommunikációt és a helyzetmeghatározási jelentések fogadását érintő minden meghibásodásáról, hogy a legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni a problémára. Minden esetleges vitát a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.

A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS-rendszerének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási jelentések meghamisítása. Minden jogszabálysértés a Mauritius hatályos jogszabályaiban előírt szankciókkal sújtandó.

5. A helyzetmeghatározási jelentések küldési gyakoriságának módosítása

Amennyiben bizonyos okirati bizonyítékok jogsértésre utalnak, Mauritius – az Uniónak is másolatot küldve – kérheti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától, hogy meghatározott kivizsgálási időszak időtartamára csökkentse harminc percre a hajó jelentésküldési intervallumát. Az okirati bizonyítékokat Mauritius megküldi a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és az Uniónak. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja haladéktalanul az új gyakoriság szerint továbbítja az érintett hajó helyzetmeghatározási jelentéseit Mauritius részére.

Mauritius halászati felügyelő központja a vizsgálati eljárás befejezéséről azonnal értesíti a lobogó szerinti állam ellenőrző központját és az Európai Bizottságot.

A meghatározott kivizsgálási időszak végén Mauritius tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Uniót az esetleg szükséges megfigyelésről.

VIII. FEJEZET

JOGSÉRTÉSEK

A jegyzőkönyvben foglalt szabályok és rendelkezések, az élő erőforrások kezelésére és védelmére vonatkozó intézkedések vagy a mauritiusi halászati jogszabályok be nem tartása a hajó halászati engedélyének felfüggesztésével, visszavonásával vagy megújításának elutasításával büntethető.

1. Jogsértések kezelése

Az e melléklet rendelkezéseivel összhangban halászati engedéllyel rendelkező uniós hajó által a mauritiusi vizeken elkövetett minden jogsértést (vizsgálati) jelentésben kell közölni.

Fedélzeti vizsgálat esetén a vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sértheti a hajótulajdonos védekezési jogát a jogsértéssel kapcsolatban. Amennyiben a hajóparancsnok elutasítja a vizsgálati jelentés aláírását, a jelentésen feltüntetni az elutasítás indokait és az „Aláírás megtagadva” szöveget.

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajó által a mauritiusi vizeken elkövetett bármilyen jogsértés esetén a hajótulajdonosoknak a mauritiusi halászati törvényben előírt eljárásokat követve közvetlenül meg kell küldeni a jogsértés mibenlétéről és a hajóparancsnok vagy a halászati vállalkozás számára azokkal összefüggésben kiszabott szankciókról szóló értesítést. Az értesítés másolatát 72 órán belül meg kell küldeni a hajó lobogója szerinti államnak és az Uniónak.

2. A hajók feltartóztatása

Ha a jogsértéssel kapcsolatban Mauritius halászati jogszabályai azt előírják, minden jogsértő uniós hajó kötelezhető halászati tevékenységének beszüntetésére, és ha a hajó a tengeren van, valamely mauritiusi kikötőbe való visszatérésre.

Mauritius 24 órán belül értesíti az Uniót a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók feltartóztatásáról. Az értesítésnek a zár alá vétel és/vagy a feltartóztatás indokait is tartalmaznia kell.

A hajót, a hajóparancsnokot, a legénységet vagy a rakományt érintő intézkedések – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – megtétele előtt Mauritius vizsgálóbiztost jelöl ki és az Unió kérésére a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő egy munkanapon belül tájékoztató értekezletet szervez a hajó feltartóztatásához vezető tények tisztázása és az esetleges további intézkedések ismertetése érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehet a hajó lobogója szerinti állam és a hajótulajdonos képviselője.

3. A jogsértés szankcionálása – Peren kívüli eljárás

A jogsértések szankcióját a hatályos mauritiusi jogszabályoknak megfelelően kell megállapítani.

Amennyiben a hajótulajdonos nem fogadja el a bírságokat, a bírósági eljárás megindítása előtt a mauritiusi hatóságok és az uniós hajó peren kívüli eljárást kezdeményeznek a vita békés rendezése érdekében. A hajó lobogója szerinti állam képviselője részt vehet e peren kívüli eljárásban. A peren kívüli eljárásnak a hajó feltartóztatásáról szóló értesítéstől számítva legkésőbb 72 órán belül be kell fejeződnie.

4. Bírósági eljárás – Banki biztosíték

Ha a fent említett peren kívüli eljárás eredménytelen, és a jogsértést az illetékes bírói szerv elé terjesztik, a jogsértő hajó tulajdonosának a Mauritius által meghatározott összegű banki biztosítékot kell elhelyeznie a Mauritius által megjelölt banknál, amely összeg a hajó feltartóztatásával kapcsolatos költségek, a becsült pénzbírság és az esetleges kompenzációs kártérítések fedezetéül szolgál. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig zárolva marad.

A banki biztosítékot az ítélet kihirdetése után fel kell szabadítani és azt a hajótulajdonosnak haladéktalanul vissza kell adni:

- a) teljes egészében, ha az ítélet nem szab ki semmilyen szankciót;
- b) a fennmaradó egyenleg mértékéig, amennyiben a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbüntetést ír elő.

Mauritius az ítélet kihirdetésétől számított 8 napon belül tájékoztatja az Uniót a bírósági eljárás eredményéről.

5. A hajó felszabadítása és a személyzet szabadon engedése

A hajó és személyzete a peren kívüli eljárás alapján megállapított szankció rendezését vagy a banki biztosíték letétbe helyezését követően hagyhatja el a kikötőt.

IX. FEJEZET

TENGERÉSZEK FELVÉTELE

1. A felveendő tengerészek száma

A mauritiusi vizeken folytatott tevékenység idejére az uniós flottának tíz (10) képzett mauritiusi tengerészt kell felvennie. Az uniós hajók tulajdonosai további mauritiusi tengerészek felvételére is töreksenek.

A hajóra való felvétel elmulasztása esetén a hajótulajdonosok olyan átalányösszeget fizetnek, amely a fedélzetre fel nem vett tengerészeknek a mauritiusi vizeket érintő halászati út időtartamára szóló fizetésének felel meg. Amennyiben a halászati út egy hónapnál rövidebb ideig tart, a hajótulajdonosok kötelesek kifizetni az egyhavi fizetésnek megfelelő összeget.

2. A tengerészek munkaszerződése

A munkaszerződést Mauritiuszal konzultálva a hajótulajdonos vagy ügynöke és a – szükség esetén szakszervezete által képviselt – tengerész között kell megkötöni. A szerződésben meg kell határozni különösen a hajóra szállás napját és kikötőjét.

E szerződések biztosítják a tengerészek számára a Mauritiuson őket megillető társadalombiztosítást, amely magában foglalja az életbiztosítást és a betegség- és baleset-biztosítást.

A szerződés másolatát valamennyi aláíró fél megkapja.

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) nyilatkozatában előírt, a munkára vonatkozó alapvető jogok megilletik a mauritiusi tengerészeket. Ez vonatkozik különösen az egyesülési szabadságra, a kollektív tárgyaláshoz való jog tényleges elismerésére, valamint a foglalkoztatás terén megnyilvánuló hátrányos megkülönböztetés felszámolására.

3. A tengerészek munkabére

A mauritiusi tengerészek munkabérét a hajótulajdonosok fedezik. A tengerészek munkabérét a halászati engedély kibocsátását megelőzően, a hajótulajdonos és mauritiusi ügynöke közötti kölcsönös megállapodás alapján kell meghatározni.

A munkabér nem lehet alacsonyabb a nemzeti hajók személyzetének munkabéréénél és az ILO által előírt normáknál.

4. A tengerészek kötelezettségei

A tengerésznek meg kell jelennie a számára kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére a munkaszerződésében meghatározott időpontot megelőző napon. A hajóparancsnok tájékoztatja a tengerészt a felvétel napjáról és időpontjáról. Ha a tengerész visszalép a szerződéstől vagy nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a munkaszerződése érvénytelennek minősül, és a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól. Ebben az esetben a hajótulajdonosra nem róható ki semmilyen pénzbüntetés vagy kompenzációs jellegű fizetés.

X FEJEZET

1. A halászati tevékenységek megfigyelése

E megfigyelőprogramnak meg kell felelnie az IOTC (Indiai-óceáni Tonhalbizottság) által elfogadott határozatok rendelkezéseinek.

2. Kijelölt hajók és megfigyelők

A mauritiusi hatóságok elkészítik azon hajók jegyzékét, amelyeknek megfigyelőt kell felvenniük. Ezt a jegyzéket naprakészen kell tartani. Összeállítását követően a jegyzéket a lehető leghamarabb meg kell küldeni az Európai Bizottságnak.

A mauritiusi hatóságok legkésőbb tizenöt (15) nappal a megfigyelő felvételének tervezett időpontja előtt közlik az érintett hajótulajdonosokkal a hajójuk fedélzetére való felvételre kijelölt megfigyelők nevét.

A megfigyelők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges időt tölthetik a hajó fedélzetén.

3. A megfigyelők fizetése

A megfigyelők fizetését és társadalombiztosítási járulékait a mauritiusi hatóságok fedezi.

4. A hajóra való felvétel feltételei

A megfigyelő hajóra való felvételének feltételeit – különösen a fedélzeten töltött időtartamot – a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei és Mauritius közötti kölcsönös megegyezéssel kell meghatározni.

A megfigyelőket a fedélzeten tisztiként kell kezelni. Mindazonáltal a megfigyelő fedélzeten történő fogadásakor figyelembe kell venni a hajó műszaki szerkezetét.

A megfigyelő fedélzeten való elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajótulajdonos viseli.

A hajóparancsnok saját felelősségi körében mindent megtesz a megfigyelő fizikai biztonságának és általános kényelmének biztosítása érdekében.

A megfigyelő rendelkezésére kell bocsátani a feladatai ellátásához szükséges összes eszközt. A megfigyelő részére hozzáférést kell biztosítani a kommunikációs eszközökhöz, a hajó fedélzetén lévő összes irathoz, a hajó halászati tevékenységéhez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz (beleértve különösen a halászati naplót, a fagyasztási naplót és a navigációs naplót), valamint a hajó azon részeihez, amelyek közvetlenül kapcsolódnak megfigyelői feladatai teljesítéséhez.

5. A megfigyelő fedélzetre szállása és kiszállása

A megfigyelő a hajótulajdonos által választott kikötőben száll a fedélzetre.

A hajótulajdonos vagy képviselője a beszállás előtt legalább tíz (10) nappal közli Mauritiuszal a megfigyelő fedélzetre szállásának napját, idejét és kikötőjét. Abban az esetben, ha a megfigyelőt külföldön veszik fel, a megfigyelő beszállási kikötőig felmerülő utazási költségei a hajó tulajdonosát terhelik.

Ha a megfigyelő az előírt napot és időpontot követő 12 órán belül nem jelentkezik beszállásra, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő felvételének kötelezettsége alól.

A megfigyelő szabadon elhagyhatja a kikötőt és megkezdheti a halászati műveleteket.

Amennyiben a megfigyelőt nem mauritiusi kikötőben teszik partra, az őt hazaszállító repülőgépre való várakozás ideje alatt elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajó tulajdonosa viseli.

6. A megfigyelő kötelezettségei

Fedélzeten tartózkodásának teljes időtartama alatt a megfigyelő:

a) minden megfelelő intézkedést megtesz annak érdekében, hogy szakítsa meg és ne hátráltassa a halászati műveleteket;

- b) óvja a hajó fedélzetén található javakat és eszközöket;
- c) tiszteletben tartja a hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.

Amíg a hajó a mauritiusi vizeken folytat tevékenységet, a megfigyelő hetente legalább egyszer rádión, faxon vagy e-mailben közli megfigyeléseit, beleértve a fő és járulékos fogások hajón lévő mennyiségét és a hatóságok által előírt minden más információt.

7. Megfigyelői jelentés

A hajó elhagyása előtt a megfigyelő bemutatja a megfigyeléseiről készített jelentést a hajó parancsnokának. A hajóparancsnok jogosult észrevételeket fűzni a megfigyelői jelentéshez. A jelentést a megfigyelő és a hajóparancsnok is aláírja. A hajóparancsnok megkapja a megfigyelői jelentés egy példányát.

A megfigyelő jelentését eljuttatja Mauritiusnak, amely a jelentés egy példányát a megfigyelő kiszállását követő tizenöt (15) munkanapon belül megküldi az Unió részére.

E melléklet függelékei

1. 1. függelék – A halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa
 2. 2. függelék – Adatlapok
 3. 3. függelék – Halászati napló
 4. 4. függelék – A VMS helyzetmeghatározási jelentés formátuma
 5. 5. függelék – A fogási jelentés formanyomtatványai
-

1. függelék

ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM KÜLFÖLDI HALÁSZHAJÓ RÉSZÉRE

Kérelmező neve: Kérelmező címe:

Hajóbérlő neve és címe, ha a fentiekől eltér:

A mauritiusi ügynök neve és címe:

Hajó neve:

Hajó típusa:

Lajstromozási ország:

Lajstromozási kikötő és lajstromozási szám:

A halászhajó külső azonosító jele:

Rádióhívójel és frekvencia:

Hajó faxszáma:

Hajó hossza:

Hajó szélessége:

Motor típusa és teljesítménye:

A hajó bruttó tonnatartalma:

A hajó nettó tonnatartalma:

Személyzet minimális létszáma:

Folytatott halászat típusa:

Halászni szándékozott fajok:

Kért érvényességi időszak:

Igazolom, hogy a fenti adatok megfelelnek a valóságnak.

Dátum:

Aláírás:

2. függelék

ADATLAP: KERÍTŐHÁLÓS TONHALHALÁSZHAJÓK ÉS FELSZÍNI HOROGSOROS HAJÓK

(1) Mauritiusi vizek:	
— Az alapvonalaktól számított tizenöt (15) tengeri mérföldes sávon kívül eső vizek; erre a korlátozásra a mauritiusi kisüzemi halászatra gyakorolt káros hatások elkerülése végett van szükség.	
(2) Engedélyezett halászeszközök:	
— Kerítőháló	
— Felszíni horogsor	
(3) Járulékos fogások:	
— Az IOTC határozatainak betartásával.	
(4) Engedélyezett tonnatartalom/díjak:	
Halászatra jogosult hajók száma	— Óceánjáró kerítőhálós tonhalhalászahajó: 41 — Felszíni horogsoros hajó: 45
Éves díjelőleg összege	— 3 710 EUR óceánjáró kerítőhálós tonhalhalászahajók esetében, a nagy távolságra vándorló fajok és a hozzájuk kapcsolódó fajok 106 tonnás fogásáért — 3 150 EUR a 100 BT-nál nagyobb tonnatartalmú felszíni horogsoros hajók esetében, a nagy távolságra vándorló fajok és a hozzájuk kapcsolódó fajok 90 tonnás fogásáért — 1 750 EUR a 100 BT-nál kisebb tonnatartalmú felszíni horogsoros hajók esetében, a nagy távolságra vándorló fajok és a hozzájuk kapcsolódó fajok 50 tonnás fogásáért
Pótlólagos díj	Halászott tonnánként 35 EUR
(5) Mauritiusi tengerészek	
— 10 tengerész vagy kompenzációs kifizetés teljesítése (hiv. a melléklet IX. fejezetére)	

Statement of catch form for tuna seiners/Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART/SALIDA/DEPARTURE						ARRIVEE/LLEGADA/ARRIVAL								NAVIRE/BARCO/VESSEL							PATRON/PATRON/MASTER									FEUILLE							
PORT/PUERTO/PORT DATE/Fecha/DATE HEURE/HORA/ Hour Loch/CORREDERA/LOCH						PORT/PUERTO/PORT DATE/Fecha/DATE HEURE/HORA/ Hour Loch/CORREDERA/LOCH																								HOJA/SHEET Nº							
DATE Fecha Date		POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediana) POSITION (each set or midday)		CALEE LANCE SET		CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH										ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION						COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS								COURANT CORRIENTE CURRENT							
								1 ALBACO- RE RABIL YELLOW-FIN	2 LISTAO LISTADO SKIPJACK		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETTS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)											Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, ... Steaming/Searching, miscellaneous problems, log type (natural/artificial, with radio beacon, vessel), by catch, school size, other associations, ...										
							Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch																			
Une calée par ligne/Uno lance cada línea/One set by line																																					

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE SET				CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH												ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION								COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS					COURANT CORRIENTE CURRENT		

SIGNATURE DATE

FISHING LOGBOOK (IOTC FORMS)

Logbook for Tuna Longliners



SEYCHELLES FISHING AUTHORITY
P.O. Box 446, Fishery Post, Mahé, Republic of Seychelles
Telephone: 603260 Fax: 234500 Email: sema@sema.gov.sc

Vessel Information

Flag Country:

Company Name:

Vessel Name:

Official Number:

Call Sign:

License Number:

Vessel Size

Gross Tonnage, GT (mt):

Overall length, L_{OL} (m):

Report Information

Departure Date:

Arrival Date:

Departure Port:

Arrival Port:

Captain:

No. Of Crew:

Reported Date:

Person Reported:

Gear configuration

Set Line length (m):

Branchline length (m):

Baseline length (m):

Length between branches (m):

Main Line material

Thick Rope (Crossed Ropes)

Thin rope (PE or Other materials)

When braided

When monofilament

Tick

Target Species/Tick

Tuna

Swordfish

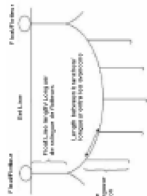
Others

Logbook for Month:

of Year :

Notes:

- Use one Sheet per month and one line per day
- Use 2000MM/YYYY for Dates
- In each set catch should be given in both number and weight (in kg)
- For SST use value with one decimal point
- After each species record the type of weight, as follows:
LSD: Lids
HSC: Headed and Gusted
OG: Oiled and Gusted
W/L: Whole
- All information reported herein will be kept strictly confidential



Position		Fishing Effort		Tunas				Billfishes				Sharks								Other Fish				Remarks (Discards or other information)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Latitude	Longitude	Net Start Time	Hours /Night	SST	Total Hooks	Total	Southern (SBF)	Black (ALB)	Shark (ALB)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)		Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)	Shark (BLT)

4. függelék

A VMS HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉS FORMÁTUMA**A vms-üzenetek közzlése helyzetmeghatározási jelentés**

Adatelem	Kód	Kötelező (K)/ Nem kötelező (N)	Tartalom
Az adatrögzítés kezdete	SR	K	Rendszeradat – a jelentés rögzítésének kezdetét jelzi
Címzett	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a fogadó fél. Az ország Alpha-3 ISO-kódja
Feladó	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő fél. Az ország Alpha-3 ISO-kódja
Lobogó szerinti állam	FS	N	Az üzenetre vonatkozó adat – a lobogó szerinti állam.
Üzenet típusa	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat – üzenettípus [ENT, POS, EXI].
Rádióhívójel	RC	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele.
A szerződő fél belső referenciaszáma	IR	N	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma (a lobogó szerinti állam 3 betűből álló ISO-kódja, amelyet egy szám követ).
Külső lajstromozási szám	XR	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám.
Földrajzi szélesség	LA	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és percben megadva: É/D FFPP (WGS-84).
Földrajzi hosszúság	LO	K	A hajó helyzetére vonatkozó adat – helyzet fokban és percben: K/NY FFFPP (WGS-84).
Írány	CO	K	A hajó útiránya 360°-os skálán megadva.
Sebesség	SP	K	A hajó sebessége tizedcsomóban megadva.
Dátum	DA	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-dátuma (ÉÉÉÉHHNN).
Időpont	TI	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-időpontja (ÓÓPP).
A jelentés vége	ER	K	Rendszeradat – a jelentés rögzítésének végét jelzi.

K = kötelező adatelem

N = nem kötelező adatelem

Valamennyi üzenet a következőképpen épül fel:

1. A karaktereket az ISO 8859,1 szabvány szerint kell feltüntetni.
2. Kettős perjel (//) és az SR mezőkód jelzi az üzenet elejét.
3. Minden egyes adatot a kódjával kell jelölni, és kettős perjellel (//) kell elválasztani a többi adattól.
4. A mezőkódot és az adatokat egy perjellel (/) kell elválasztani egymástól.
5. Az ER-betűkód és kettős perjel (//) jelzi az üzenet végét.
6. A nem kötelező adatokat az üzenet eleje és vége közé kell beilleszteni.

Statement of catch form for tuna seiners/Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART/SALIDA/DEPARTURE	ARRIVEE/LLEGADA/ARRIVAL	NAVIRE/BARCO/VESSEL	PATRON/PATRON/MASTER	FEUILLE
PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/ HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH	PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/ HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH			HOJA/SHEET N°

[illegible]

Une calée par ligne/Uno lance cada línea/One set by line

[illegible]

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE SET	CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH														ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION	COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS		COURANT CORRIENTE CURRENT	

SIGNATURE DATE

Logbook for Tuna Longliners



SEYCHELLES FISHING AUTHORITY
P.O. Box 448, Fishing Port, Mahé, Republic of Seychelles
Telephone: 870330 Fax: 234250 E-mail: management@seafish.gov.sc

Telephone: 670330 Fax: 224530 E-mail: runap@worldnet.att.net

Vessel Information	
Flag Country:	
Company Name:	
Vessel Name:	
Official Number:	Vessel Size
	Gross Tonnage, GT (M2)
	Overall length, LOA (m)
License Number:	

Logbook for Mentoring

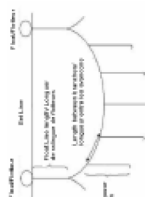
--

--

Cruse Information		Report Information	
Departure Date:	Arrival Date	Date reported	
Departure Port:	Arrival Port	Person Reported	
Capacity:	No. Of Crew		

Abstract

- Use one dollar per month and one per day
 1. Use 2000/00/00/00/00 for Dates
 In each set each should be given its both number and weight. (in kg)
 For 25% use value with one decimal point.
 After each species record the type of weight, as follows
 HG: Headed and Guttled LC: Lights
 CG: Collared and Guttled WL: White
 All information reported herein will be kept strictly confidential



Gear configuration	Mesh Line material	744	Target Species/Trick
Set Line length (m):	Thick Rope (Common Rope)	Tuna	
Branchline length (m):	Thin rope (PE or Other materials)	Swordfish	
Footline length (m):	Nylon braided	Others	
Length between branches (m):	Nylon Monofilament		

[illegible]

RENDELETEK

A TANÁCS 270/2014/EU RENDELETE

(2014. március 17.)

**a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni egyes korlátozó intézkedések elrendeléséről szóló
889/2005/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2008/369/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. december 20-i 2010/788/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

- (1) A 889/2005/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ korlátozó intézkedéseket rendelt el a Kongói Demokratikus Köztársasággal (a továbbiakban: a KDK) szemben, összhangban a 2005/440/KKBP tanácsi közös állásponttal ⁽³⁾, valamint az ENSZ Biztonsági Tanácsának 2005. április 18-i, 1596 (2005). számú határozatával és későbbi ENSZ-határozatokkal. A 2008/369/KKBP tanácsi közös álláspont ⁽⁴⁾ hatályon kívül helyezte a 2005/440/KKBP közös álláspontot. A 2010/788/KKBP tanácsi rendelet hatályon kívül helyezte a 2008/369/KKBP közös álláspontot.

- (2) Az ENSZ BT a 2014. január 30-i 2136 (2014). számú határozatával a fegyverembargótól való további eltérésről határozott.

- (3) Az említett intézkedés az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatálya alá tartozik, ezért a végrehajtásához uniós szintű jogszabály szükséges, különösen az intézkedéseknek a gazdasági szereplők által valamennyi tagállamban történő egységes alkalmazása biztosítása céljából.

- (4) A 889/2005/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 889/2005/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

- „c) a kizárólag az afrikai uniós regionális akciócsoport támogatására vagy általa való használatra szánt fegyverekhez és kapcsolódó anyagokhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, finanszírozás és pénzügyi támogatás.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. március 17-én.

a Tanács részéről

az elnök

C. ASHTON

⁽¹⁾ HL L 336., 2010.12.21., 30. o.

⁽²⁾ A Tanács 2005. június 13-i 889/2005/EK rendelete a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni egyes korlátozó intézkedések elrendeléséről és az 1727/2003/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 152., 2005.6.15., 1. o.).

⁽³⁾ A Tanács 2005/440/KKBP közös álláspontja (2005. június 13.) a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről, és a 2002/829/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről (HL L 152., 2005.6.15., 22. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács 2008/369/KKBP közös álláspontja (2008. május 14.) a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2005/440/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről (HL L 127., 2008.5.15., 84. o.).

A TANÁCS 271/2014/EU RENDELETE

(2014. március 17.)

a Kongói Demokratikus Köztársaság tekintetében a fegyverembargót megsértő személyekkel szemben meghatározott, egyedi korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 1183/2005/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

1. cikk

Az 1183/2005/EK rendelet 2a. cikke (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

tekintettel a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2008/369/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. december 20-i 2010/788/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

„(1) Az I. melléklet tartalmazza azokat a természetes vagy jogi személyeket, szervezeteket vagy szervezetet, amelyeket a szankcióbizottság vagy az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa az alábbi módon határoz meg:

tekintettel az Európai Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

a) a 2010/788/KKBP tanácsi határozat (*) 1. cikke és a 889/2005/EK tanácsi rendelet (**) 2. cikke szerinti fegyverembargót és az ahhoz kapcsolódó intézkedéseket megsértő személyek és szervezetek;

(1) Az 1183/2005/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ végrehajtja a 2010/788/KKBP határozatban előírt intézkedéseket. Az 1183/2005/EK rendelet I. melléklete felsorolja azokat a természetes és jogi személyeket, szervezeteket és szervezetet, akikre és amelyekre az említett rendelet értelmében a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása vonatkozik.

b) a Kongói Demokratikus Köztársaságban (a továbbiakban: KDK) működő külföldi fegyveres csoportok azon politikai és katonai vezetői, akik megakadályozzák az e csoportokhoz tartozó harcosok leszerelését és önkéntes hazatelepülését vagy áttelepülését;

(2) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának (ENSZ BT) 2014. január 30-i 2136 (2014). számú határozata módosította azokat a kritériumokat, amelyek a 2008. március 31-i 1807 (2008). számú ENSZ BT-határozat 9. és 11. pontjában meghatározott korlátozó intézkedésekkel sújtandó személyeknek és szervezeteknek a vonatkozó jegyzékbe való felvételére vonatkoznak.

c) a kongói milíciák azon politikai és katonai vezetői, beleértve azokat, akik a KDK-n kívülről kapnak támogatást, és akik megakadályozzák, hogy harcosaik részt vegyenek a leszerelés, a lefegyverzés és a civil életbe történő visszailleszkedés folyamatában;

(3) Az említett intézkedés az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatálya alá tartozik, ezért a végrehajtásához uniós szintű jogszabály szükséges, különösen az intézkedéseknek a gazdasági szereplők által valamennyi tagállamban történő egységes alkalmazása biztosítása céljából.

d) a KDK-ban tevékenykedő azon személyek és szervezetek, akik/amelyek – az alkalmazandó nemzetközi jogot megsértve – gyermekeket toboroznak vagy használnak fel fegyveres konfliktus során;

(4) Az 1183/2005/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

e) a KDK-ban tevékenykedő azon személyek és szervezetek, akik/amelyek a fegyveres konfliktusok során célzottan nők és gyermekek ellen végrehajtott tetteket kitervelnek, irányítanak és azokban részt vesznek – ideértve az ölést és a megnyomorítást, a nemi erőszakot és más szexuális erőszakot, az elrablást, a lakóhely elhagyására kényszerítést, valamint az iskolák és kórházak ellen végrehajtott támadásokat is;

⁽¹⁾ HL L 336., 2010.12.21., 30. o.

⁽²⁾ A Tanács 2005. július 18-i 1183/2005/EK rendelete a Kongói Demokratikus Köztársaság tekintetében a fegyverembargót megsértő személyekkel szemben meghatározott, egyedi korlátozó intézkedések bevezetéséről (HL L 193., 2005.7.23., 1. o.).

f) azon személyek és szervezetek, akik/amelyek a KDK-ban akadályozzák a humanitárius segítséghez való hozzáférést vagy annak nyújtását;

- g) azon személyek és szervezetek, akik/amelyek a természeti erőforrások – többek között az arany, valamint a vadon élő állatok és növények és az ezekből készült termékek – tiltott kereskedelmén keresztül illegálisan támogatják a KDK-ban tevékenykedő fegyveres csoportokat;
- h) a jegyzékbe vett személyek és szervezetek, vagy a jegyzékbe vett személyek és szervezetek tulajdonában vagy az ellenőrzése alatt álló szervezet nevében vagy irányítása szerint eljáró személyek és szervezetek;
- i) az Egyesült Nemzetek Szervezete KDK Stabilizációs Missziója (MONUSCO) békefenntartó erőivel szembeni támadásokat kitervelő, irányító vagy finanszírozó, illetve azokban részt vevő személyek és szervezetek;
- j) a jegyzékbe vett személyek és szervezetek javára vagy támogatására pénzügyi, anyagi vagy technológiai támogatást, vagy árukat és szolgáltatásokat nyújtó személyek és szervezetek”.
- (*) A Tanács 2010/788/KKBP határozata (2010. december 20.) a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2008/369/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről (HL L 336., 2010.12.21., 30. o.).
- (**) A Tanács 2005. június 13-i 889/2005/EK rendelete a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni egyes korlátozó intézkedések elrendeléséről és az 1727/2003/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 152., 2005.6.15., 1. o.).”.
2. cikk
- Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. március 17-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

A BIZOTTSÁG 272/2014/EU RENDELETE

(2014. március 17.)

a 297/95/EK tanácsi rendeletnek az Európai Gyógyszerügynökségnek fizetendő díjak inflációs rátához való igazítása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

A 297/95/EK rendelet a következőképpen módosul:

tekintettel az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökségnek fizetendő díjakról szóló, 1995. február 10-i 297/95/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikkére,

1. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az a) pont a következőképpen módosul:

— az első albekezdésben „274 400 EUR” helyébe „278 500 EUR” lép,

— a második albekezdésben „27 500 EUR” helyébe „27 900 EUR” lép,

— a harmadik albekezdésben „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép;

ii. a b) pont a következőképpen módosul:

— az első albekezdésben „106 500 EUR” helyébe „108 100 EUR” lép,

— a második albekezdésben „177 300 EUR” helyébe „180 000 EUR” lép,

— a harmadik albekezdésben „10 600 EUR” helyébe „10 800 EUR” lép,

— a negyedik albekezdésben „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép;

iii. a c) pont a következőképpen módosul:

— az első albekezdésben „82 400 EUR” helyébe „83 600 EUR” lép,

— a második albekezdésben „20 600 EUR-tól 61 800 EUR-ig” helyébe „20 900 EUR-tól 62 700 EUR-ig” lép,

— a harmadik albekezdésben „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép;

b) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az a) pont első albekezdése a következőképpen módosul:

— „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép;

mivel:

(1) A 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ 67. cikke (3) bekezdésének megfelelően az Európai Gyógyszerügynökség (a továbbiakban: Ügynökség) bevételei az uniós hozzájárulásból és a vállalkozások által fizetett díjakból állnak. A díjak kategóriáit és mértékét a 297/95/EK rendelet határozza meg.

(2) A díjakat a 2013-as inflációs ráta figyelembevételével ki kell igazítani. Az Európai Unió Statisztikai Hivatalának (Eurostat) számadatai szerint az uniós inflációs ráta 2013-ban 1,5 % volt.

(3) Az egyszerűség kedvéért a díjak kiigazított mértékét a legközelebbi, százzal maradék nélkül osztható számra (EUR) kell kerekíteni.

(4) A 297/95/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(5) A jogbiztonság érdekében e rendeletet a 2014. április 1-jén még elbírálás alatt lévő érvényes kérelmekre nem kell alkalmazni.

(6) A 297/95/EK rendelet 12. cikke értelmében a kiigazítást 2014. április 1-jétől kell alkalmazni. Indokolt tehát e rendelet sürgős hatályba léptetése és az említett naptól történő alkalmazása,

⁽¹⁾ HL L 35., 1995.2.15., 1. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 31-i 726/2004/EK rendelete az emberi, illetve állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerügynökség létrehozásáról (HL L 136., 2004.4.30., 1. o.).

ii. a b) pont a következőképpen módosul:

- az első albekezdésben „82 400 EUR” helyébe „83 600 EUR” lép,
- a második albekezdésben „20 600 EUR-tól 61 800 EUR-ig” helyébe „20 900 EUR-tól 62 700 EUR-ig” lép;

c) a (3) bekezdésben „13 600 EUR” helyébe „13 800 EUR” lép;

d) a (4) bekezdésben „20 600 EUR” helyébe „20 900 EUR” lép;

e) az (5) bekezdésben „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép;

f) a (6) bekezdés a következőképpen módosul:

- i. az első albekezdésben „98 400 EUR” helyébe „99 900 EUR” lép;
- ii. a második albekezdésben „24 500 EUR-tól 73 800 EUR-ig” helyébe „24 900 EUR-tól 74 900 EUR-ig” lép;

2. a 4. cikkben „68 400 EUR” helyébe „69 400 EUR” lép;

3. az 5. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az a) pont a következőképpen módosul:

- az első albekezdésben „137 300 EUR” helyébe „139 400 EUR” lép,
- a második albekezdésben „13 600 EUR” helyébe „13 800 EUR” lép,
- a harmadik albekezdésben „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép,
- a negyedik albekezdés a következőképpen módosul:
 - „68 400 EUR” helyébe „69 400 EUR” lép,
 - „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép;

ii. a b) pont a következőképpen módosul:

- az első albekezdésben „68 400 EUR” helyébe „69 400 EUR” lép,
- a második albekezdésben „116 000 EUR” helyébe „117 700 EUR” lép,
- a harmadik albekezdésben „13 600 EUR” helyébe „13 800 EUR” lép,
- a negyedik albekezdésben „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép,
- az ötödik albekezdés a következőképpen módosul:
 - „34 300 EUR” helyébe „34 800 EUR” lép,

— „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép;

iii. a c) pont a következőképpen módosul:

- az első albekezdésben „34 300 EUR” helyébe „34 800 EUR” lép,
- a második albekezdésben „8 600 EUR-tól 25 700 EUR-ig” helyébe „8 700 EUR-tól 26 100 EUR-ig” lép,
- a harmadik albekezdésben „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép;

b) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az a) pont a következőképpen módosul:

— „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép;

ii. a b) pont a következőképpen módosul:

- az első albekezdésben „41 100 EUR” helyébe „41 700 EUR” lép,
- a második albekezdésben „10 300 EUR-tól 30 900 EUR-ig” helyébe „10 500 EUR-tól 31 400 EUR-ig” lép,
- a harmadik albekezdésben „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép;

c) a (3) bekezdésben „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép;

d) a (4) bekezdésben „20 600 EUR” helyébe „20 900 EUR” lép;

e) az (5) bekezdésben „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép;

f) a (6) bekezdés a következőképpen módosul:

- i. az első albekezdésben „32 800 EUR” helyébe „33 300 EUR” lép;
- ii. a második albekezdésben „8 200 EUR-tól 24 500 EUR-ig” helyébe „8 300 EUR-tól 24 900 EUR-ig” lép;

4. a 6. cikkben „41 100 EUR” helyébe „41 700 EUR” lép;

5. a 7. cikk a következőképpen módosul:

a) az első bekezdésben „68 400 EUR” helyébe „69 400 EUR” lép;

b) a második bekezdésben „20 600 EUR” helyébe „20 900 EUR” lép;

6. a 8. cikk a következőképpen módosul:

a) a (1) bekezdés a következőképpen módosul:

- i. a második albekezdésben „82 400 EUR” helyébe „83 600 EUR” lép;

ii. a harmadik albekezdésben a „41 100 EUR” helyébe „41 700 EUR” lép;

iii. a negyedik albekezdésben „20 600 EUR-tól 61 800 EUR-ig” helyébe „20 900 EUR-tól 62 700 EUR-ig” lép;

iv. az ötödik albekezdésben „10 300 EUR-tól 30 900 EUR-ig” helyébe „10 500 EUR-tól 31 400 EUR-ig” lép;

b) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:

i. a második albekezdésben „274 400 EUR” helyébe „278 500 EUR” lép;

ii. a harmadik albekezdésben „137 300 EUR” helyébe „139 400 EUR” lép;

iii. az ötödik albekezdésben „3 000 EUR-tól 236 500 EUR-ig” helyébe „3 000 EUR-tól 240 000 EUR-ig” lép;

iv. a hatodik albekezdésben „3 000 EUR-tól 118 400 EUR-ig” helyébe „3 000 EUR-tól 120 200 EUR-ig” lép;

c) a (3) bekezdésben „6 900 EUR” helyébe „7 000 EUR” lép.

2. cikk

Ezt a rendeletet a 2014. április 1-jén még elbírálás alatt lévő érvényes kérelmekre nem kell alkalmazni.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2014. április 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. március 17-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

A BIZOTTSÁG 273/2014/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2014. március 17.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. március 17-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jerzy PLEWA
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	145,0
	MA	71,0
	TN	89,5
	TR	104,1
	ZZ	102,4
0707 00 05	EG	182,1
	MA	182,1
	TR	142,4
	ZZ	168,9
0709 91 00	EG	45,1
	ZZ	45,1
0709 93 10	MA	40,0
	TR	93,4
	ZZ	66,7
0805 10 20	EG	51,1
	IL	67,9
	MA	53,9
	TN	51,4
	TR	59,6
	ZA	62,5
	ZZ	57,7
0805 50 10	TR	72,1
	ZZ	72,1
0808 10 80	AR	94,0
	CL	132,6
	CN	94,7
	MK	30,8
	US	175,3
	ZZ	105,5
0808 30 90	AR	102,1
	CL	169,7
	CN	74,5
	TR	158,2
	US	211,0
	ZA	93,0
	ZZ	134,8

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A TANÁCS 2014/147/KKBP HATÁROZATA

(2014. március 17.)

a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/788/KKBP határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

(2) A 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

„3. cikk

mivel:

A 4. cikk (1) bekezdésében, valamint az 5. cikk (1) és (2) bekezdésében foglalt korlátozó intézkedéseket a szankcióbizottság által jegyzékbe vett következő személyekkel és – adott esetben – szervezetekkel szemben kell alkalmazni:

(1) 2010. december 20-án a Tanács elfogadta a 2010/788/KKBP határozatot. ⁽¹⁾

— az 1. cikkben szereplő fegyverembargót és az ahhoz kapcsolódó intézkedéseket megsértő személyek és szervezetek;

(2) Az Egyesült Nemzetek Szervezetének Biztonsági Tanácsa (ENSZ BT) 2014. január 30-án elfogadta a Kongói Demokratikus Köztársaságról (KDK) szóló 2136 (2014) sz. határozatot. Az említett határozat egy további eltéréssel rendelkezik a fegyverekre és a kapcsolódó eszközökre vonatkozó intézkedések vonatkozásában, és módosítja a jegyzékbe vételnek a 2008. március 31-i 1807 (2008) sz. ENSZ BT-határozatban előírt feltételeit az utazási korlátozások és a pénzeszközök befagyasztása tekintetében.

— a KDK-ban működő külföldi fegyveres csoportok azon politikai és katonai vezetői, akik megakadályozzák az e csoportokhoz tartozó harcosok leszerelését és önkéntes hazatelepülését vagy visszatelepülését;

(3) Egyes intézkedések végrehajtásához további uniós fellépés szükséges.

— a kongói milíciák azon politikai és katonai vezetői, akik a KDK-n kívülről kapnak támogatást, és akik megakadályozzák, hogy harcosaik részt vegyenek a leszerelés, a lefegyverzés és az újra beilleszkedés folyamatában;

(4) A 2010/788/KKBP határozatot ennek megfelelően módosítani kell,

— a KDK-ban tevékenykedő azon személyek és szervezetek, akik/amelyek – az alkalmazandó nemzetközi jogot megsértve – gyermekeket toboroznak vagy használnak fel fegyveres konfliktusok során;

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2010/788/KKBP határozat a következőképpen módosul:

— a KDK-ban tevékenykedő azon személyek és szervezetek, akik/amelyek a fegyveres konfliktusok során célzottan nők és gyermekek ellen végrehajtott tetten tervezésében, irányításában és elkövetésében vettek részt – ideértve az emberölést és a meggyomorítást, a nemi erőszakot, az elrablást és a lakóhely elhagyására kényszerítést is, valamint az iskolák és kórházak elleni támadásokat;

(1) A 2. cikk (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„(d) a kizárólag az afrikai uniós regionális akciócsoport általi használatra vagy a csoport támogatására szánt fegyverek és kapcsolódó felszerelések szállítására, értékesítésére, átadására vagy kivitelére, vagy az ezekhez kapcsolódó pénzügyi vagy technikai segítségnyújtásra, illetve képzésre.”

— azon személyek és szervezetek, akik/amelyek a KDK területén akadályozzák a humanitárius segítséghez való hozzáférést vagy annak nyújtását;

— azon személyek és szervezetek, akik/amelyek a természeti erőforrások – többek között az arany, a vadon élő állatok és növények, valamint az ezekből készült termékek – tiltott kereskedelmén keresztül támogatják a KDK-ban tevékenykedő fegyveres csoportokat;

⁽¹⁾ A Tanács 2010/788/KKBP határozata (2010. december 20.) a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2008/369/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről (HL L 336., 2010.12.21., 30. o.).

- azon személyek és szervezetek, akik/amelyek jegyzékbe vett személyek vagy szervezet nevében vagy irányítása szerint járnak el, vagy olyan szervezet nevében vagy irányítása szerint járnak el, amely jegyzékbe vett személy vagy szervezet tulajdonában vagy irányítása alatt áll;
- az Egyesült Nemzetek Szervezetének kongói demokratikus köztársasági stabilizációs missziója (MONUSCO) békefenntartó erőivel szembeni támadásokat kitervelő, irányító vagy finanszírozó, illetve azokban részt vevő személyek és szervezetek;
- azon személyek és szervezetek, akik/amelyek pénzügyi, anyagi vagy technológiai támogatást, vagy termékeket vagy szolgáltatásokat nyújtanak jegyzékbe vett személyeknek vagy szervezetnek vagy azok támogatására.

Az érintett személyek és szervezetek felsorolása a mellékletben található.”.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2014. március 17-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU